

中国科学院地理科学与资源研究所（中国）与
国立吉尔吉斯 U. Asanaliev 院士地质矿业及自然资源开发大学（吉尔吉斯
坦）

科研与教学合作框架协议

国立吉尔吉斯 U. Asanaliev 院士地质矿业及自然资源开发大学（下称“大学”）与
中国科学院地理科学与资源研究所（下称“研究所”）本着增进中吉两国人民友谊、互
信与合作的原则，以及致力于教育与科学研究领域共同发展的宗旨，经协商达成如下协
议：

条款 1

本协议的宗旨在于建立国立吉尔吉斯 U. Asanaliev 地质矿业及自然资源开发大学与
中国科学院地理科学与资源研究所在双方所感兴趣的教育与科学研究领域内合作。

条款 2

为实现本协议宗旨，双方同意：

- 互换科研人员、博士研究生进行学术交流，并互派留学生；
- 在双方所感兴趣的研究领域内建立科研合作关系；
- 在提高科研与教学人员的科研水平上提供互助；
- 在推进先进教学模式方面互换经验；
- 促进主要研究领域内出版物与相关材料的交换；
- 共同举办双边交流会、研讨会及大型学术会议；
- 在有条件和双方感兴趣的前提下，共同承担科研项目和研究计划；
- 向所在国介绍与宣传大学和研究所的科研与教学活动

条款 3

双方认为，合作的最佳模式是建立感兴趣双方在具体合作领域内的直接联系。该种
合作应以具体研究科室或科研人员为基础，并在双方都能够接受的方式下予以开展。

条款 4

凭借双方相互发出的邀请，大学和研究所的所有科研人员、教师和学生均可以参加
双方学术交流活动。

本条款的实施以协议附件为基础。

条款 5

研究所与大学同意，双方之间的科研合作将在工作计划的基础上予以开展。工作计
划由双方科研合作成员协商之后，由大学和研究所代表签字生效。

条款 6

大学和研究所商定，如果双方中任何一方希望通过联合其它高校与科研机构来拓宽在
其它国家的科研合作领域，则双方应维护对方利益，协助推进科研合同的签订与合作的
开展。

条款 7

大学和研究所保留对本协议予以修改和补充。对所修改与补充的内容，双方在相应
协议与备忘录的基础上予以确认之前，方可生效。

条款 8

本协议自签字之日起生效，有效期为 5（五）年。

条款 9

本协议一式两份，用中英文双语书就，双方各持一份。



日期 2019.8.12



日期 2019.8.12

国立吉尔吉斯 U. Asanaliev 院士地质矿业
及自然资源开发大学

吉尔吉斯共和国

720001, 比什凯克市, 花柳大街 215 号

电话: +996 312 61 29 08

传真: +996 312 61 31 48

中国科学院地理科学与资源研究所

中华人民共和国

100101, 北京市, 朝阳区大屯路甲 11 号

电话: +86 (10) 64889276

传真: +86 (10) 64834230

ДОГОВОР
о научном и образовательном сотрудничестве
между
Институтом Географических наук и природных ресурсов Китайской
академии наук (Китай)
и
Кыргызским государственным университетом геологии, горного дела и
освоения природных ресурсов имени академика
У. Асаналиева (Кыргызстан)

Кыргызский государственный университет геологии, горного дела и освоения природных ресурсов имени академика У. Асаналиева и Институт Географических наук и природных ресурсов Китайской академии наук, в соответствии с взаимным стремлением народов Кыргызстана и Китая развивать дружбу, доверие и сотрудничество и имея общие цели в области образования и научных исследований, договорились сегодня о следующих основных принципах сотрудничества:

СТАТЬЯ 1.

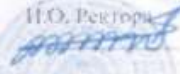
Целью настоящего Договора является установление сотрудничества в сфере науки и образования меж Кыргызским государственным университетом геологии, горного дела и освоения природных ресурсов имени академика У. Асаналиева и Институтом Географических наук и природных ресурсов в областях, представляющих взаимный интерес.

СТАТЬЯ 2.

Для реализации цели настоящего Договора стороны договариваются:

- содействовать обмену учеными, аспирантами и обучению студентов;
- содействовать установлению научного сотрудничества в областях, представляющих взаимный интерес;
- оказывать взаимную помощь в повышении научной квалификации ученых и преподавателей;
- обмениваться опытом в развитии передовых методов обучения;
- способствовать обмену публикациями и материалами по ведущимся исследованиям;
- организовывать двусторонние совместные симпозиумы, семинары и конференции;
- проводить (при наличии возможностей и взаимного интереса) совместные научные проекты и программы;
- информировать общественность обеих стран о деятельности институтов.

Настоящий Договор составлен и подписан в двух экземплярах на русском и китайском языках.

И.О. Ректора

А.О. Миралбаев

Дата: 29.08.19

Кыргызский государственный университет геологии, горного дела и освоения природных ресурсов имени академика У. Асаналиева
Кыргызская Республика
720001, г. Бишкек, пр. Чуй 215
тел.: +996 312 61 29 08
факс: +996 312 61 31 48

Директор

Professor
Gf. Quancheng

Дата: 2019.8.16

Институт Географических наук и исследований природных ресурсов Китайской академии наук
11A, Datun Road, Chaoyang District, Beijing, 100101, China
Тел.: +8(10)64889276
Факс: +8(10)64854230